

No. 38349. Multilateral

INTERNATIONAL CONVENTION FOR THE SUPPRESSION OF THE FINANCING OF TERRORISM. NEW YORK, 9 DECEMBER 1999 [*United Nations, Treaty Series, vol. 2178, I-38349.*]

OBJECTION TO THE RESERVATION MADE BY NAMIBIA UPON RATIFICATION*

United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland

Receipt by the Secretary-General of the United Nations: 17 October 2013

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 17 October 2013

*No UNTS volume number has yet been determined for this record.

N° 38349. Multilatéral

CONVENTION INTERNATIONALE POUR LA RÉPRESSION DU FINANCEMENT DU TERRORISME. NEW YORK, 9 DÉCEMBRE 1999 [*Nations Unies, Recueil des Traités, vol. 2178, I-38349.*]

OBJECTION À LA RÉSERVE FORMULÉE PAR LA NAMIBIE LORS DE LA RATIFICATION*

Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord

Réception par le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 17 octobre 2013

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 17 octobre 2013

*Le numéro de volume RTNU n'a pas encore été établi pour ce dossier.

[ENGLISH TEXT – TEXTE ANGLAIS]

(Original: English)

“The Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland have examined the Reservation made by the Government of Namibia, ‘That a struggle waged by people in accordance with the principles of international law for their liberation or self-determination, including armed struggle against colonialism, occupation, aggression and domination by foreign forces, shall not be considered as terrorist acts.’

The Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland consider that the Reservation is not in compliance with Article 19 of the Vienna Convention on the Law of Treaties in that it is incompatible with the object and purpose of the International Convention for the Suppression of the Financing of Terrorism.

The purpose of the Convention is to suppress the financing of all terrorist acts, including those defined in paragraph 1 of Article 2 of the Convention. Furthermore, the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland consider the Reservation made by the Government of Namibia to be contrary to the terms of Article 6 of the Convention, under which States Parties are committed to ‘adopt such measures as may be necessary, including, where appropriate, domestic legislation, to ensure that criminal acts within the scope of this Convention are under no circumstances justifiable by considerations of a political, philosophical, ideological, racial, ethnic, religious or other similar nature’.

The Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland recall that, according to customary international law, as codified in the Vienna Convention on the Law of Treaties, a reservation incompatible with the object and purpose of the Convention shall not be permitted.

The Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland therefore object to the Reservation made by Namibia to the International Convention for the Suppression of the Financing of Terrorism. This objection shall not preclude the entry into force of the Convention between Namibia and the United Kingdom.”

[TRANSLATION – TRADUCTION]

(Traduction) (Original : anglais)

Le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord a examiné la réserve du Gouvernement de la République de Namibie selon laquelle « une lutte menée conformément aux principes du droit international pour la libération des peuples ou leur droit à l'autodétermination, y compris la lutte armée contre le colonialisme, l'occupation, l'agression et la domination par des forces étrangères, n'est pas considérée comme acte terroriste. »

Le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord considère que la réserve est contraire à l'article 19 de la Convention de Vienne sur le droit des traités puisqu'elle est incompatible avec l'objet et le but de la Convention internationale pour la répression du financement du terrorisme.

Le but de la Convention est de réprimer le financement de tous les actes de terrorisme, notamment ceux définis au paragraphe 1 de l'article 2 de la Convention. En outre, le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord considère que la réserve émise par le Gouvernement de la République de Namibie est contraire à l'article 6 de la Convention, aux termes duquel chaque État partie est tenu d'adopter « les mesures qui peuvent être nécessaires, y compris, s'il y a lieu, d'ordre législatif, pour que les actes criminels relevant de la présente Convention ne puissent en aucune circonstance être justifiés par des considérations de nature politique, philosophique, idéologique, raciale, ethnique, religieuse ou d'autres motifs analogues. »

Le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord rappelle qu'en vertu du droit international coutumier tel que codifié dans la Convention de Vienne sur le droit des traités, une réserve incompatible avec l'objet et le but de la Convention ne saurait être admise.

En conséquence, le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord fait objection à la réserve émise par le Gouvernement de la République de Namibie à la Convention internationale pour la répression du financement du terrorisme. Cette objection n'empêche pas la Convention d'entrer en vigueur entre la République de Namibie et le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord.